

אלן גינזברג נוסע לשיקגו

22,000 רגל מעל רצפת כוכב רבועה צמחית אפופת ערפל.
מגיע לשיקגו כדי למות או כדי לעופף מעל כדור הארץ עוד 40 שנה
למות - אדיש, ומפחד שכדור הרובה מנפץ העצמות
יהיה אותו דבר כמו סרטן ההתאדות העצומה של התופעות
שמתגשם במטתו של איש זקן. או שמיי-אש היסטוריים
נוחתים 22,000 שנים סוף לעדן האטומי.

האגם כחל שוב, השמים אותו תינוק, למרות שעתונים ובלשים
זפת שמועה שמפזרים לאורך היקום הטבעי יגרמו לכפות הרגלים של המלאך להיות דביקות.
שמעתי את קולו של המלאך המלאך, בן טפש עשרה חסר גוף מלא מנגינה
נצחי בתוך לבי שלי אומר "בטח בחדוה הטהורה ביותר -
כעס דמוקרטי הוא אשליה, חדוה דמוקרטיה היא אלהים
אבינו הוא כחל בהיר, הפנים הראשוניות שאתה רואה רואות אותך -"

פיצד, מבעד למשטרת ועידות וזעם מהפכני
נוכל לזכור את הסדר חסר הישע שהמשטרה התחמשה כדי להגן עליו,
את החרות חסרת הישע שהמהפכני קשר לכבוד?
אני המלאך המלאך שר המלאך
כשהמונים באצטדיונים, רחובות, פרקים ומשרדים
צורחים ביאוש מעל בשר ומיקרופון מתכת.

24.8.68

הערות:

1. השיר נכתב בדרך לוועידה של המפלגה הדמוקרטית בשיקגו שהתקיימה בין ה-26 וה-29 לאוגוסט 1968. הוועידה, שמטרתה היתה לבחור את המועמד הדמוקרטי לבחירות לנשיאות שהתקיימו באותה שנה, הפכה לאחד משיאי המחאה של התנועה נגד המלחמה בוויטנאם. במשך ימי הוועידה היו התנגשויות קשות בין מפגינים ובין משטרת שיקגו. גינזברג, שהשתתף בוועידה, ניסה להרגיע את הרוחות באמצעות שירת "אום" הינדית מעל גבי במת הנואמים. בשיר, שנכתב יומיים לפני תחילת הוועידה, יש ממש חזון נבואי - גינזברג חוזה את ההתנגשויות הקשות בין המפגינים למשטרה. למרות שהיה איש שמאל מובהק, העמדה שמבטא גינזברג בשיר היא עמדה מורכבת המשקיפה על האירועים מנקודת-מבט קוסמית (אם בהשראת הטיסה בגובה 22,000 רגל ואם בהשראת התורות המזרחיות שהוא התעמק בהן) ממנה קשה להבחין בהבדלים שבין המפגינים לשוטרים ושני הצדדים נתפסים כתועים וטועים.
2. "האגם כחול שוב, השמיים אותו תינוק" - גינזברג מתייחס כאן, ככל הנראה, באופן אסוציאטיבי לביטוי באנגלית BABY BLUE המתייחס לגוון בהיר של כחול שהוא צבע רווח של בגדי תינוקות זכרים.
3. המושג "פנים ראשוניות" הוא מונח זן-בודהיסטי המתייחס לתפיסה ראשונית של העולם שאינה מושפעת מהמאפיינים הסוציאליים, תרבותיים או פסיכולוגיים של הסובייקט המתבונן.